

**Réunion des professeurs de langues de la région 6  
(Alsace - Franche-Comté)**

**15 mars 2007, IUT de Schiltigheim**

**Présents :** J.-G. Balmer (anglais, SRC, Haguenau), M. Devichi (anglais, GMP, Besançon), S. Evrard (anglais, R&T, Montbéliard), M. Lefèvre anglais, CH, Illkirch), P. Lenig anglais, GC, Illkirch), C. Meyer anglais, MP/GIM, Schiltigheim), G. Monzon (anglais, GEII, Belfort), S. Munro (anglais, SRC, Saint-Dié), P. Oudart (anglais, INFO/GEII, Belfort), C.-A. Schneider (anglais, INFO, Illkirch), J.-L. Wolf (anglais, GB, Schiltigheim).

**Excusés :** S. Aldinger (anglais, OGP/QLiO, Belfort), P. Bouvet (anglais, CH, Besançon), M.-C. Grandjean (anglais, CS, Belfort), I. Ledy (anglais, TC, Belfort).

**Thème de réflexion : « Autonomie de l'étudiant  
dans l'apprentissage des langues. »**

**Un exemple de dispositif de mise en autonomie des étudiants**

Qu'est-ce qu'un enseignement/apprentissage qui rend l'étudiant autonome ?  
Comment intégrer l'enseignant à ce nouveau dispositif ?

**Les moyens humains, matériels et techniques**

A l'IUT de Schiltigheim, plusieurs laboratoires de langue numériques favorisent l'autonomie des étudiants en compréhension orale. Une vidéo est par exemple visionnée une fois, puis les étudiants travaillent sur la bande-son individuellement et font un compte-rendu technique pour une entreprise imaginaire.

Il y a aussi une salle de ressources qui permet une « autoformation guidée ». Des VHS, DVD, dictionnaires, grammaires, mais aussi romans, BD, jeux de société (Scrabble, Taboo...) peuvent être empruntés. A la disposition des étudiants, postes informatiques côtoient magnétoscopes et magnétophones.

Pour une telle organisation il faut beaucoup de ténacité de la part des enseignants, un service technique disponible, un budget dédié (y compris sur le long cours : renouvellement fréquent du matériel audio), la flexibilité nécessaire pour pouvoir employer des étudiants comme moniteurs ponctuellement, ainsi qu'un Intranet efficace et convivial.

**Les objectifs et les méthodes pédagogiques**

Il existe trois types de cours : les TP (en labo), les TD (en salle de ressources avec l'enseignant) et les PT (Projets Tutorés) qui sont en « accès libre ». Chaque étudiant dispose d'une fiche de suivi, régulièrement contrôlée, où il doit noter le

type d'activité effectué (*reading, writing, etc*), le temps passé et l'évaluation de sa propre progression ; cette fiche servira à lui attribuer une note d'autonomie. Il doit aussi tenir un « carnet de bord personnel » collecté et noté, pour « garder trace de [son] parcours d'apprentissage ». Il lui faut prouver qu'il utilise « au moins 4 supports différents [...], dont 2 ou 3 par séance » (citations issues du programme des cours – JL Wolf).

L'un des livres de base pour le vocabulaire est *Minimum Competence in Scientific English*. L'entraînement au TOEIC fait partie des objectifs : des annales sont mises en ligne sur l'Intranet ou disponibles en cassette. L'étudiant a également à sa disposition sur l'Intranet des fichiers son enregistrés par des locuteurs natifs (pour des *drills*). Il existe un récapitulatif du vocabulaire connu et à connaître par semestre (pour révision et comme pré-requis pour le semestre suivant). Pour les TP, l'étudiant reçoit préalablement par e-mail une liste de mots et expressions à savoir utiliser en contexte, et doit avoir consulté certains sites, afin de préparer l'exercice et pour pouvoir débattre. L'évaluation peut se faire sous la forme d'un QCM de type TOEIC (remplir le blanc, trouver l'erreur, etc.). Pour favoriser l'autonomie en compréhension orale, lors de l'exposé obligatoire de deuxième année, un lexique est distribué avant chaque intervention.

### **Les limites**

Il ne faudrait pas que la modernité des moyens cache le faible nombre d'heures d'enseignement de langues dont disposent les étudiants, à savoir 24h par semestre (16h seulement au S4), comprenant l'« autoformation guidée » à raison de 6h par semestre au S1 et S2, 18h au S3 et 10h au S4. Notons que l'investissement personnel des enseignants est essentiel pour que tout le système marche (en particulier leur disponibilité sur place pour surveiller les locaux). Enfin, une limite qui n'en est peut-être pas une : la salle de ressources fonctionne sous Linux.

### **Autonomie de l'étudiant dans l'apprentissage des langues : échanges pédagogiques variés**

P. Lenig nous fait part d'une activité de rédaction de nouvelle qui motive beaucoup ses étudiants, avec des tâches échelonnées sur plusieurs semaines, et que les étudiants devront gérer en autonomie. Les erreurs de base définies dans une liste ne seront pas corrigées, ce qui incite l'étudiant à se relire à plusieurs reprises pendant le processus.

C.-A. Schneider explique que ses étudiants travaillent en binômes sur une vidéo, puis disposent de 40 minutes pour trouver sur Internet d'autres documents sur le même thème (au minimum deux documents, et datant de moins de deux ans) ; ils doivent en faire enfin une présentation synthétique et un compte-rendu écrit d'une page maximum.

Un autre projet s'articule autour de l'idée « un enfant – un ordinateur portable » dans une approche de type CLES (certificat de Compétence en Langue de

l'Enseignement Supérieur) : il s'agit d'écrire une lettre pour promouvoir l'initiative.

J.-L. Wolf pratique la traduction rapide, en temps réel, paragraphe par paragraphe, d'un texte réécrit qui a été travaillé quelques semaines plus tôt, afin de stimuler l'autonomie et le rebrassage.

### **Sites utiles**

<<http://spiral.u-strasbg.fr>>

<<http://www.breakingnewsenglish.com>>

Site donnant des idées de cours tout faits.

<<http://www.focusmag.co.uk/>>

Magazine de la BBC sur la science et la technologie

<<http://www.wordreference.com>>

Dictionnaire en ligne.

<<http://foldoc.org/>>

Conseillé par Cathie-Anne Schneider. Un dictionnaire unilingue en ligne qui tient compte du contexte et du domaine de spécialité.

<<http://www.smic.be/smic5022>>

Site d'exercices de grammaire en ligne. Conseillé par J.-L. Wolf.

La prochaine journée de rencontre régionale est fixée au jeudi 6 mars 2008. Elle aura lieu à l'IUT de Belfort-Montbéliard (site de Belfort), et aura pour sujet « Incitation à l'expression orale et son évaluation ».

Stéphanie Evrard

IUT de Belfort-Montbéliard, département R&T